



# ORGANIZACIÓN Y ACTIVIDADES DE LA COMISIÓN CANADIENSE DE LOS GRANOS



# ORGANIZACIÓN Y ACTIVIDADES DE LA COMISIÓN CANADIENSE DE LOS GRANOS

## Canadá es un país reconocido mundialmente como proveedor de granos de calidad.

¿Cuál es la clave de nuestro éxito? Nuestra ventaja comercial ha sido en todo momento localidad y uniformidad del producto. Un molinero que compra trigo canadiense sabe perfectamente cuál será su rendimiento, año tras año. No es necesario verificar cada lote de grano puesto que dará exactamente los mismos resultados que los lotes anteriores del mismo trigo.

Este tipo de calidad y uniformidad no es fruto de la casualidad. El mantenimiento de la calidad del grano canadiense es responsabilidad principalmente de la Comisión Canadiense de los Granos (CCG).

En Canadá, hablar de grano es normalmente sinónimo de trigo, el cual se utiliza para fabricar todo tipo de pan, como por ejemplo el pan integral, crujiente, francés, italiano, bannock, pita, chapatis y las tortillas. Mas la lista continúa. Entre los productos a base de granos canadienses figuran las pastas, fideos, mostaza, regaliz, brotes de mostaza, frijoles y garbanzos, aceites de canola, lino y girasol, gérmenes de maíz y trigo, sopas de cebada, trigo, lentejas y arvejas, tortas, galletas, bizcochos y pastelillos, galletitas saladas, cuscús, humus, kasha, taboulé y cerveza. Ya se trate de cebada o de frijoles, si el grano es cultivado en Canadá, sabrá que es bueno, y que la Comisión Canadiense de los Granos ha contribuido a garantizar su calidad.

### UN MINISTERIO FEDERAL

La Comisión Canadiense de los Granos es un ministerio del gobierno federal que ejerce sus actividades bajo la autoridad de la *Ley de granos de Canadá*. Nuestra oficina central está en Winnipeg y contamos aproximadamente con 700 empleados. Nuestro presupuesto anual procede en parte de los derechos exigidos por nuestros servicios y en parte del Parlamento.

### LA EXPEDICIÓN DEL GRANO

La CCG ofrece una serie de servicios a la industria cerealista para hacer llegar el grano desde los campos de los productores hasta los mercados. En la mayoría de los casos, los productores entregan su grano al silo primario local. La CCG establece las pautas de clasificación que deben utilizar los operadores de los silos primarios. Puede ocurrir también que los productores del Oeste entreguen su grano directamente a los silos de transformación o que lo carguen ellos mismos en vagones para expedirlo directamente a los silos terminales.

Las remesas de los diferentes productores suelen ser mezclas y el grano se envía en grandes lotes. Esta manipulación a granel contribuye a reducir los costos. Sin embargo, como el grano de cada productor pierde casi de inmediato su identidad, es importante que la clasificación en los silos primarios se realice de manera rápida y justa. La CCG ofrece un servicio de solución de controversias en caso de que los productores y los compradores no se pongan de acuerdo sobre la clasificación.

Cuando el grano se descarga en los silos terminales y en algunos silos de transbordo, los empleados de la CCG le asignan un grado y anotan en el registro que lo han recibido. Siguen el mismo procedimiento cuando el grano es trasladado de los silos a otro lugar. El grano sale de los silos terminales y de transbordo para ser entregado a clientes canadienses o extranjeros, normalmente por barco o por embarcación lacustre.

El grano canadiense es clasificado en función de sus características visibles. Esta clasificación se realiza con gran minuciosidad a fin de describir las aptitudes del grano para ser transformado. Para cada expedición de grano al extranjero se entrega un certificado final, reconocido y aceptado en el mundo entero como garantía ofrecida por Canadá de que el grano adquirido por nuestros clientes responde a sus exigencias de compra.

Cuando los compradores adquieren grano de otros países es posible que deseen ver el producto que van a obtener antes de concluir la venta. Sin embargo, cuando compran grano canadiense se conforman con el certificado final.

CALIDAD



INNOVACIÓN



SERVICIO

## LA DIRECCIÓN

La Dirección establece la política y proporciona una orientación general a la organización.

Tres comisarios elaboran las políticas, persiguen los objetivos generales y aplican las disposiciones de la ley. Los comisarios adjuntos, emplazados en las principales regiones productoras de Canadá, responden a las solicitudes de información de los productores y la industria del grano y dan a conocer las actividades de la CCG en sus respectivas regiones. Estas personas son nombradas por el Gobernador en Consejo.

Las actividades de la Comisión están dirigidas por un Director de Operaciones, quien coordina la dirección general de los Servicios a la Industria, el Laboratorio de Investigación sobre los Granos, los Servicios al Organismo y las Finanzas.



## SERVICIOS A LA INDUSTRIA

El personal de Servicios a la Industria se encarga de garantizar que el grano canadiense responda a las normas de calidad. En los silos, los empleados de la CCG inspeccionan y clasifican el grano, además de desempeñar otras funciones para garantizar el mantenimiento de la calidad en todas las etapas de la red de manipulación. Asimismo, contamos con centros de servicios en la región de las Praderas y oficinas regionales en Vancouver, Winnipeg, Thunder Bay, Chatham y Montreal.

Los empleados de Servicios a la Industria desempeñan una serie de actividades de apoyo para la industria canadiense del grano.

Determinan la calidad de las expediciones, inspeccionando y clasificando muestras de todos los granos de conformidad con las normas oficiales. Comprueban si el grano está limpio y es salubre. En caso necesario, supervisan el tratamiento o la fumigación del grano.

Administran también el programa de clasificación de acuerdo con el contenido proteínico del grano.

Aplican la *Ley de granos de Canadá*, que reglamenta la forma en que el grano es recibido, tratado y manipulado.

Inspeccionan las balanzas y el resto del material e instalaciones en los silos terminales y de transbordo acreditados.

Comprueban la integridad de la red de manipulación del grano:

- verificando el peso exacto de todos los envíos realizados a partir de los silos terminales;
- investigando los pesos excesivos o insuficientes de los vagones o las cargas de buques;
- anotando en el registro y anulando los recibos de los silos cuando el grano entra en los silos terminales y vuelve a salir;
- verificando todas las reservas de grano almacenadas en los silos terminales y de transbordo.

Cada otoño, el personal recoge muestras de distintos grados de todos los granos y establece muestras tipo que sirven de referencia para la clasificación.

Los empleados ofrecen servicios a los productores desde los centros de servicio repartidos por las Praderas.

## LABORATORIO DE INVESTIGACIÓN SOBRE LOS GRANOS

El Laboratorio de Investigación sobre los Granos es un centro de investigación de reputación internacional y es el principal centro canadiense para la investigación sobre la calidad del grano. Los científicos del laboratorio trabajan para garantizar que la calidad del grano para ser transformado sea la misma para todos los cargamentos y todos los años. Asimismo realizan actividades de investigación para aumentar nuestros conocimientos científicos de los elementos que constituyen la calidad del grano. El laboratorio desempeña una serie de funciones entre las que destacan:

- realizar una encuesta anual sobre la cosecha de cereales y oleaginosas canadienses; esas encuestas constituyen una importante fuente de información para los comerciantes y sus clientes;
- verificar la calidad de los granos y oleaginosas que pasan por los sistemas de manipulación y publicar, en el sitio web de la CCG, datos sobre la calidad de los cargamentos enviados a partir de los puertos canadienses;
- evaluar la calidad de las variedades de los obtentores y hacer recomendaciones sobre aquellas que deberían aprobarse como nuevas variedades para su cultivo en Canadá;
- realizar investigaciones sobre el grano y los productos a base de grano, las cuales permiten determinar las propiedades del canola que producen el mejor aceite o el tipo de trigo con el que conseguir los mejores fideos y pasta;
- prestar servicios especializados, como por ejemplo la capacidad de certificar que las expediciones de grano cumplan con los requisitos más exigentes en cuanto a la salubridad del grano.

CALIDAD

• INNOVACIÓN

• SERVICIO

## SERVICIOS AL ORGANISMO

Los Servicios al Organismo están a cargo de servicios como la administración, comunicaciones, estadísticas, elaboración de políticas y tecnología de la información. Entre sus responsabilidades se incluyen:

- ofrecer servicios de estadísticas a la CCG y mantener y publicar estadísticas sobre manipulación, almacenamiento y transporte del grano; el sitio web de la CCG es una importante fuente de estadísticas para la industria canadiense del grano;
- administrar la expedición de licencias a los comerciantes de grano y a los operadores de silos; el servicio de expedición de licencias garantiza que los titulares de las licencias dispongan de fondos suficientes para pagar a los productores que les han entregado el grano;
- repartir los vagones entre los productores a fin de que éstos puedan cargar su propio vagón y expedir su grano directamente a los silos terminales o a los mercados interiores;
- ofrecer servicios de biblioteca; la biblioteca de la CCG posee una de las mejores colecciones de obras sobre la química y la tecnología de los granos y las oleaginosas, y sobre todos los aspectos relacionados con la industria del grano;
- ofrecer la infraestructura técnica, programas informáticos y servicio a la clientela que permitan a la CCG difundir información a los clientes por medios electrónicos.

## SILOS DE GRANO

En el Oeste canadiense, la CCG expide licencias a los silos primarios, terminales y de transformación, así como a los comerciantes de grano. Los comerciantes de grano compran y venden el grano del Oeste para obtener ganancias, ya sea para ellos mismos o para otras personas. No tienen la obligación de operar las instalaciones de manipulación o almacenamiento. Expedimos licencias a los silos de transbordo situados en el Este de Canadá.

La CCG supervisa la entrega únicamente en los silos terminales y de transbordo, y publica las tasas máximas exigidas por los servicios ofrecidos por los silos y por la utilización del espacio de los silos. Asimismo debemos arbitrar en ocasiones en controversias que surjan entre compradores y comerciantes respecto a la calidad del grano.

Los silos primarios son los que reciben el grano directamente de los productores. El director del silo clasifica el grano cuando se entrega.

Los silos terminales están situados en Thunder Bay, Vancouver, Prince Rupert y Churchill. El grano que llega a estos silos es inspeccionado oficialmente por los empleados de la CCG. Es almacenado en estos silos hasta que sea expedido a los compradores canadienses o extranjeros.

Los silos de transbordo están situados a lo largo de la Bahía Georgiana, a orillas de los lagos Hurón, Erie y Ontario, a lo largo del río San Lorenzo y en Halifax. Tratan principalmente el grano del Oeste que se destina a la exportación. Todo el grano expedido por barco para fines de exportación directa desde los silos de transbordo acreditados debe ser inspeccionado.

Los silos de transformación transforman el grano y las oleaginosas destinadas al consumo humano. Incluyen los molinos harineros, las fábricas de trituración de oleaginosas y las malterías.

## TRIBUNAL DE APELACIÓN PARA LOS GRANOS

El Tribunal de Apelación para los Granos recibe las apelaciones de los productores y de las empresas cerealistas que no están satisfechas con la clasificación atribuida por los inspectores de la CCG.

El presidente del tribunal es un inspector de granos experimentado, que rinde cuentas al Comisario en Jefe y es independiente de las actividades de la CCG. Los otros miembros del Tribunal proceden de la industria del grano.

## COMITÉS DE NORMALIZACIÓN DE LOS GRANOS

Existen dos comités de normalización de los granos, uno para el Este y otro para el Oeste de Canadá. Los comités celebran reuniones periódicamente a fin de formular recomendaciones sobre la modificación de las especificaciones de los grados y para debatir cuestiones relativas a la calidad del grano. Estos comités están integrados por productores, responsables de la manipulación y comerciantes de grano, así como por representantes del Ministerio de Agricultura y Agroalimentación de Canadá y de la CCG.

Una de las principales funciones de los comités consiste en aprobar, cada año, las muestras tipo que servirán de guía visual para la clasificación y comercialización de la nueva cosecha.

PARA OBTENER MÁS  
INFORMACIÓN

[www.grainscanada.gc.ca](http://www.grainscanada.gc.ca)

Teléfono: 1-204-983-2770

Fax: 1-204-983-2751